



B1.25 Welke school kiezen?

- Ken de schoolkeuzes voor uw gezin
- Ken de verschillende schooltypen van je gastland
- Meest voorkomende administratieve schoolprocedures

De basis	<i>(Le basi)</i>	De kleuterschool	<i>(La scuola dell'infanzia)</i>
De gebeurtenis	<i>(L'evento)</i>	De kinderopvang	<i>(L'asilo nido)</i>
De campus	<i>(Il campus)</i>	De middelbare school	<i>(La scuola secondaria di primo grado / superiore)</i>
Het secretariaat	<i>(La segreteria)</i>	Het bijzonder onderwijs	<i>(L'istruzione speciale)</i>
De opleiding	<i>(Il corso di studi)</i>	Zich aanmelden voor	<i>(isciversi a)</i>
De studierichting	<i>(L'indirizzo di studio)</i>	Zich specialiseren in	<i>(specializzarsi in)</i>
De vakken	<i>(Le materie)</i>	Toelaten tot	<i>(ammettere a)</i>
De studiebeurs	<i>(La borsa di studio)</i>	Zich toeleggen op	<i>(dedicarsi a)</i>
De toelating	<i>(L'ammissione)</i>	Twijfelen tussen	<i>(esitare tra)</i>
Het inschrijvingsformulier	<i>(Il modulo di iscrizione)</i>	Waarover gaat deze cursus	<i>(Di cosa tratta questo corso?)</i>
De basisschool	<i>(La scuola primaria)</i>		

1. Grammatica: Passato prossimo: avere studiato / essere ammessi a



Il trapassato prossimo (plusquamperfectum) describe un'azione o una situazione che è avvenuta prima di un'altra azione o situazione nel passato.

1. Forma: imperfetto del verbo ausiliare had/was + voltooid deelwoord.
2. Il passato nel passato: se descrivi due azioni nel passato e una è avvenuta prima dell'altra, usa il trapassato prossimo per l'azione più lontana nel tempo e l'imperfetto per l'altra.

Persoon (Persona)	Studeren (Studiare)	Toelaten (Ammettere)
ik	had gestudeerd <i>(avevo studiato)</i>	was toegelaten tot <i>(ero stato/a ammesso/a a)</i>
jij	had gestudeerd <i>(avevi studiato)</i>	was toegelaten tot <i>(eri stato/a ammesso/a a)</i>
hij/zij/het	had gestudeerd <i>(aveva studiato)</i>	was toegelaten tot <i>(era stato/a ammesso/a a)</i>
wij	hadden gestudeerd <i>(avevamo studiato)</i>	waren toegelaten tot <i>(eravamo stati/e ammessi/e a)</i>
jullie	hadden gestudeerd <i>(avevate studiato)</i>	waren toegelaten tot <i>(eravate stati/e ammessi/e a)</i>
zij	hadden gestudeerd <i>(avevano studiato)</i>	waren toegelaten tot <i>(erano stati/e ammessi/e a)</i>

Un passato non avvenuto (non reale): il trapassato prossimo può anche essere combinato con verbi modali come moeten, kunnen, willen e mogen per descrivere un'azione che nel passato non è avvenuta o di cui ci si pente.

1. Toen ik het inschrijvingsformulier inleverde, _____ ik alle benodigde documenten al verzameld. *(Quando ho consegnato il modulo di iscrizione, avevo già raccolto tutti i documenti necessari.)*
a. had ik b. hadden ik c. heb ik d. was ik
2. Ik _____ toegelaten tot de opleiding, maar ik wist het pas toen ik de e-mail las. *(Ero stato ammesso al corso di studi, ma l'ho saputo solo quando ho letto l'e-mail.)*
a. was b. ben c. waren d. had
1. had ik 2. was

Riscrivi le frasi

1. Ik kwam te laat op het werk, omdat ik de trein miste.

(Sono arrivato in ritardo al lavoro, perché avevo perso il treno.)

2. We konden het museum niet in, want we kopen de tickets niet online.

(Non siamo potuti entrare nel museo, perché non avevamo comprato i biglietti online.)

3. Zij was erg opgelucht, omdat ze eindelijk een appartement vindt.

(Lei era molto sollevata, perché finalmente aveva trovato un appartamento.)

2. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|------------------------|--|
| a. de opleiding | 1. Een leertraject om een beroep te leren en een diploma te halen. |
| b. de toelating | 2. Financiële steun voor studie die je kreeg na controle van je inkomen. |
| c. zich aanmelden voor | 3. Je had je online aangemeld voordat je het inschrijvingsformulier invulde. |
| d. de studiebeurs | 4. Het moment dat je officieel was toegelaten tot de opleiding. |
| e. het secretariaat | 5. De balie op school waar je vragen stelt en documenten aanvraagt. |

a-1 b-4 c-3 d-2 e-5



2. Scelta della scuola e iscrizione: informazioni del comune (Audio disponibile nell'app)

Compila gli spazi vuoti: inschrijvingsformulier, terrein, had gezeten, vakken, twijfelen, basisschool, secretariaat

Veel ouders (1) _____ tussen een openbare of een bijzondere (2) _____. In Nederland letten mensen ook op de sfeer, extra ondersteuning en de afstand tot huis of werk. Op het (3) _____ van sommige scholen zijn kinderopvang en een kleuterschool.

Aanmelden gaat meestal via het (4) _____ van de school. Je vult een (5) _____ in en levert een kopie van het identiteitsbewijs van je kind. Sommige scholen werken met een aanmeldweek. Als je kind eerder op een andere school (6) _____, vraagt de nieuwe school soms om informatie over de (7) _____ en begeleiding.

Molti genitori sono indecisi tra una scuola primaria pubblica o una scuola primaria privata. Nei Paesi Bassi le persone fanno attenzione anche all'atmosfera, al supporto aggiuntivo e alla distanza da casa o dal lavoro. Nel complesso di alcune scuole ci sono servizi di assistenza all'infanzia e una scuola dell'infanzia.

L'iscrizione avviene di solito tramite la segreteria della scuola. Compili un modulo di iscrizione e consegni una copia del documento d'identità di tuo figlio. Alcune scuole lavorano con una settimana di iscrizione. Se tuo figlio aveva frequentato in precedenza un'altra scuola, la nuova scuola a volte chiede informazioni sulle materie e sul supporto.

(1) twijfelen, (2) basisschool, (3) terrein, (4) secretariaat, (5) inschrijvingsformulier, (6) had gezeten, (7) vakken

1. Welke punten vind jij het belangrijkste bij het kiezen van een school en welke documenten verwacht je te moeten aanleveren?
-

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

De spreker gaat samen met haar partner naar de open dag.

Ze vergelijken de scholen op grootte en op het aantal leerlingen per klas.

Het doel van het contact met het secretariaat is vooral om een studiebeurs aan te vragen.

Vero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Leggi i dialoghi e rispondi con il tuo insegnante



- Ouder (Sanne):** *Goedemorgen, u spreekt met Sanne Jansen. Ik wil mijn zoon aanmelden voor de brugklas, maar ik twijfel tussen jullie school en een school voor bijzonder onderwijs.*
(Buongiorno, parla Sanne Jansen. Vorrei iscrivere mio figlio alla prima classe della scuola secondaria, ma sono indecisa tra la vostra scuola e una scuola di istruzione speciale.)
- Medewerker secretariaat (Mevrouw De Vries):** *Goedemorgen mevrouw Jansen. Voor de toelating kijken we naar het basisschooladvies en we plannen meestal een korte kennismaking; daarna ontvangt u een link voor het inschrijvingsformulier.*
(Buongiorno signora Jansen. Per l'ammissione guardiamo il parere della scuola primaria e di solito fissiamo un breve incontro conoscitivo; dopo riceverà un link per il modulo di iscrizione.)
- Ouder (Sanne):** *Duidelijk. Kunt u mij ook vertellen waarover de brugklas precies gaat en welke vakken leerlingen in het eerste jaar hebben?*
(Chiaro. Può anche dirmi di cosa tratta esattamente la prima classe e quali materie hanno gli studenti nel primo anno?)
- Medewerker secretariaat (Mevrouw De Vries):** *In de basis krijgen alle leerlingen Nederlands, Engels, wiskunde en biologie en er is een keuzedeel. Op onze campus bieden we ook extra begeleiding voor leerlingen die dat nodig hebben.*
(In linea di base, tutti gli studenti hanno olandese, inglese, matematica e biologia e c'è una parte a scelta. Nel nostro campus offriamo anche un supporto extra per gli studenti che ne hanno bisogno.)
- Ouder (Sanne):** *Oké, bedankt. Moet ik alvast iets regelen voor een studiebeurs of komt dat pas later bij een vervolgopleiding aan de orde?*
(Ok, grazie. Devo già organizzare qualcosa per una borsa di studio o se ne parlerà più avanti, in occasione di un percorso di studi successivo?)

1. Welke stappen moet Sanne volgens het secretariaat zetten om haar kind aan te melden en in te schrijven?
-

5. Email

Onderwerp: Aanmelding voor groep 1 - aanvullende informatie

Beste mevrouw De Vries,

Dank voor uw interesse in basisschool De Horizon. We hebben uw bericht over de **aanmelding** ontvangen. Kunt u aangeven of uw kind al naar **kinderopvang** of **kleuterschool** gaat? En heeft u een voorkeur voor onze reguliere **basisschool** of voor **bijzonder onderwijs** (bijvoorbeeld met extra ondersteuning)?

Als u wilt, sturen we u daarna het **inschrijvingsformulier** en plannen we een korte rondleiding.

Met vriendelijke groet,

Sanne Jansen

Secretariaat basisschool De Horizon



Scrivi una risposta appropriata: *Dank u wel voor uw e-mail. Ik heb nog een vraag over... / Kunt u aangeven welke documenten ik moet meesturen voor de aanmelding? / Voordat we langskomen, had ik graag geweten of...*

Verbi importanti

	Zich specialiseren in (<i>specializzarsi in</i>)
ik	Voltooid verleden tijd (VVT)
jij/je	had me gespecialiseerd in
hij/zij/ze/het	had je gespecialiseerd in
wij/we	had zich gespecialiseerd in
jullie	hadden ons gespecialiseerd in
zij/ze	hadden je gespecialiseerd in
	hadden zich gespecialiseerd in

Twifelen tussen (*esitare*)

	Voltooid verleden tijd (VVT)
	had getwijfeld tussen
	had getwijfeld tussen
	had getwijfeld tussen
	hadden getwijfeld tussen
	hadden getwijfeld tussen
	hadden getwijfeld tussen